



## INTERFACCIA AUDIO-VIDEO AUDIO-VIDEO INTERFACE INTERFAZ AUDIO-VIDEO

### VOLKSWAGEN

Golf V - Touran - Touareg - Passat '05>  
car-radio Vw Delta 6

### ISTRUZIONI DI MONTAGGIO MOUNTING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE MONTAGE MONTAGEANLEITUNG INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

## VM342

**I** - Il modulo VM342 permette di collegare una sorgente Audio-Video con uscita PAL ai radionavigatori delle vetture con ingressi RGB.

È così possibile installare TV Tuner, DVD Player, Game station ed unità simili, visualizzando le immagini sul monitor di serie.

**Attenzione:** la visione delle immagini è consentita solo ed esclusivamente a veicolo fermo.

**GB** - The VM342-module allows to connect an Audio-Video-source, equipped with a PAL-exit, to radio-navigators having RGB-inputs.

With the VM342 it will be possible to install TV-Tuners, DVD-Players, Game-stations and similar appliances, and get the picture onto the Original Monitor.

**Attention:** TV-watching is rigorously allowed ONLY when the car is in a standstill position.

**F** - Le module VM342 permet de brancher une source Audio Vidéo avec sortie PAL, aux ensembles radio-navigateurs d'origine avec entrée RGB.

Le VM342 permet d'installer des Tuners TV, DVD, des stations de jeux et des unités similaires, visualisant les images sur le monitor d'origine.

**Attention:** la vision des images n'est autorisée par loi, qu'à voiture stationnée.

**D** - Das Modul VM342 ermöglicht den Anschluss einer Audio-Video-Quelle mit PAL-Ausgang, an Original-Radio-Navigationen mit RGB-Eingang.

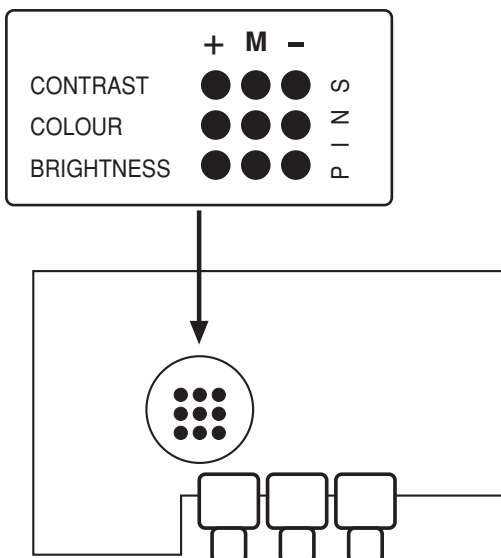
Mit der Interface VM342 können somit TV-Tuner, DVD-Player, Game-Station und ähnliche Geräte, angeschlossen werden, mit Bild-Aufzeichnung auf dem Original-Monitor.

**WICHTIG:** das Fernsehen ist ausdrücklich NUR BEI STILLSTEHENDEM WAGEN erlaubt.

**E** - El modulo VM 342 permite conectar una fuente Audio/Video con salida Pal a los radios navegadores de los vehículos con entradas RGB.

Es posible instalar TV Tuner, DVD, Play station, y unidades similares, visualizando las imágenes en el monitor de origen.

**Atención:** la visión de las imágenes es consentida solo y exclusivamente con el vehículo parado.



**I** - Aprire la scatola la scatola di plastica del VM342 e con un piccolo cacciavite tenere in cortocircuito i PIN relativi alla regolazione che vogliamo cambiare.

Esempio:

Per **aumentare** il CONTRASTO mettere in cortocircuito il pin + con il pin M.

Per **diminuire** il CONTRASTO mettere in cortocircuito il pin - con il pin M.

Stesso procedure per COLORE e LUMINOSITÀ.

**GB** - Open the plastic-box of the VM342-Interface. By means of a small screw-driver, keep those PINS, of which you wish to change the setting, under short-circuit.

Example:

To **increase** the CONTRAST, put the +pin under short-circuit with the M-pin.

To **reduce** the CONTRAST, put the -pin under short-circuit with the M-pin.

Use same method to change setting of COLOUR and BRIGHNESS.

**F** - Ouvrir la boîte en plastique du VM342. Au moyen d'un petit tournevis, mettre en court-circuit les PINS relatifs aux réglages que vous voulez changer.

Exemple :

Pour **augmenter** le CONTRAST, mettre en court-circuit le pin+ avec le pin M.

Pour **réduire** le CONTRAST, mettre en court-circuit le pin- avec le pin M.

Même procédure pour la COULEUR et la LUMINOSITÉ.

**D** - Den Plastikdeckel des VM342 öffnen. Mittels eines kleinen Schraubenziehers die PINs gleichzeitig drücken, deren Einstellung Sie ändern möchten.

Beispiel:

Um den KONTRAST zu **erhöhen**, Pin+ mit Pin M gleichzeitig drücken

Um den KONTRAST zu **reduzieren**, Pin- mit Pin M gleichzeitig drücken

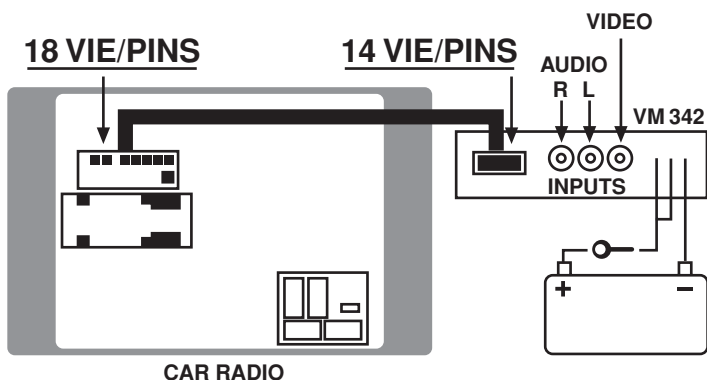
Selbe Vorgehensweise gilt für die FARBE und die HELLIGKEIT.

**E** - Abrir la caja de plástico del VM 342, con un pequeño destornillador tener en cortocircuito los Pin relativos a lo que queremos ajustar.

Ejemplo:

Para **aumentar** el CONTRASTE meter en cortocircuito el pin + con el pin M

Para **disminuir** el CONTRASTE meter en cortocircuito el pin - con el pin M  
Mismo procedimiento para el COLOR y el BRILLO.



**I** - L'interfaccia deve sempre essere alimentata sottochiave e dispone di un cavo 12V per abilitare la visione.  
Smontare il radio-navigatore.  
Collegare il cablaggio 18 vie al radio-navigatore ed il connettore a 14 vie al VM342.  
Alimentare l'interfaccia e attivare, se necessario, la sorgente.

#### CONNESSIONI

ROSSO Alimentazione (+12V sottochiave)  
BLU +12V sottochiave  
NERO Massa.

**GB** - The Interface power-supply must always be placed under ignition-key and disposes of a 12V-cable for vision-ability.  
Demount the radio-navigator.  
Connect the 18-way-cable to the radio-navigator and the 14-pin-connector to the VM342.  
Power the Interface and, if necessary, activate the source.

#### CONNECTIONS:

RED power-supply (+12V under ignition-key)  
BLUE +12V under ignition-key  
BLACK ground

**F** - L'interface doit toujours être alimenté sous clé. L'interface est fourni avec un câble à 12V pour obtenir la vision.  
Démonter l'ensemble radio-navigateur.  
Brancher le câble 18-voies à l'ensemble radio-navigateur; brancher le connecteur 14-voies au VM342.  
Alimenter l'interface et activer la source, si nécessaire.

#### CONNEXIONS:

ROUGE alimentation (+12V sous clé)  
BLEU +12V sous clé  
NOIR masse

**D** - Die Strom-Versorgung der Interface muss am Zünd-Plus angeschlossen werden. Das beigelegte 12V-Kabel ist für den Bildanschluss zuständig.  
Radio-Navigation ausbauen.  
Das 18-Pin-Kabel an der Radio-Navigation anschließen; den 14-Pol.Stecker am VM342 einstecken  
Die Interface mit Strom versorgen. Falls notwendig, Quelle aktivieren.

#### VERBINDUNGEN:

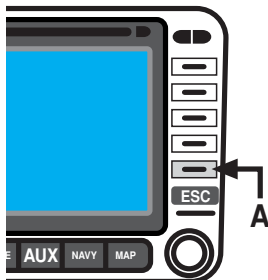
ROT Stromzufuhr (+12V unter Zünd-Plus)  
BLAU +12V unter Zünd-Plus  
SCHWARZ Masse

**E** - El interfaz tiene que estar siempre conectado bajo llave, dispone de un cable +12 Voltios para habilitar la visión.  
Desmontar el radio-navegador de su ubicación.  
Conectar el cableado de 18 vías al radio-navegador y el conector de 14 vías al Vm 342.  
Alimentar el interfaz y activar si es necesario la fuente.

#### CONEXIONES:

ROJO Alimentación (+12 Voltios bajo llave)  
AZUL + 12 Voltios bajo llave  
NEGRO Negativo (tierra)

**I** - Per selezionare la sorgente video premere il tasto AUX nella barra tasti tra le manopole. Se la funzione AUX non fosse abilitata occorre: premere AUX, premere IMPOSTAZIONI tramite il tasto evidenziato (A).  
Con la manopola destra selezionare e premere AUDIO / VIDEO.  
Premere AUX con la manopola destra, scorrere fino ad AV e premere.



**GB** - To select the video-source, press the AUX-key you find horizontally between the two knobs.  
If the AUX-function is not activated, please proceed as follows:  
Press AUX-key and the key marked A, which is responsible for the Setting.  
By means of the knob on your right, select and press AUDIO / VIDEO.  
By means of the knob on your right, press AUX and run through up to AV. Then press.

**F** - Pour sélectionner la source VIDEO, presser AUX faisant partie des commandes situées entre les deux boutons.  
Si la fonction AUX n'est pas possible, il faut :  
Presser "AUX", presser la clé de SELECTION marquée "A" sur la figure.  
Au moyen du bouton droit, sélectionner AUDIO/VIDEO et presser le bouton.  
Presser AUX par le bouton droit, aller jusqu'à "AV" et presser le bouton.

**D** - Um die VIDEO-Quelle zu wählen, AUX-Taste drücken, die sich auf der Leiste, zwischen den beiden Knöpfen, befindet.  
Ist die AUX-Funktion nicht verfügbar, bitte wie folgt vorgehen:  
AUX drücken. Die auf der Abbildung mit "A" gekennzeichnete EINSTELL-Taste drücken  
Auf dem rechten Einstell-Knopf, die Funktion AUDIO/VIDEO suchen und auf Knopf drücken.  
Mittels rechtem Einstell-Knopf, AUX drücken, dann bis auf "AV" weitergehen und nochmals Knopf drücken.

**E** - Para seleccionar la unidad de video presionar la tecla AUX en el teclado.  
Si la función AUX no fuera habilitada ocurre: presionar AUX, presionar MODE a través de la tecla evidenciada (A)  
Con el mando derecho seleccionar y presionar AUDIO/VIDEO.  
Presionar AUX con el mando de derecha, girar hasta AV y presionar.

**Cause e Rimedi a problemi di installazione**  
**Causes and Remedies to Installation Problems**  
**Causes et remèdes aux problèmes d'installation**  
**Ursache und Beseitigung von Installationsproblemen**  
**Causas y remedios a los problemas de instalación**

**L'immagine oscilla.**

L'uscita della sorgente settata su NTSC, commutarla in PAL.

**Il video si disattiva a vettura in movimento.**

Dispositivo del radio/navigatore per impedire la visione della TV durante la guida.

**The picture flickers:**

the source-exit is set on NTSC. Change into PAL.

**Video switches off, when car is in movement:**

this is governed by the radio-navigator, in order avoid TV-watching while driving the car.

**L'image est instable:**

la sortie de la source est fixée sur NTSC. Changer en PAL.

**Le monitor s'arrête quand la voiture est en mouvement:**

cette mesure est prévue par l'ensemble radio-navigateur, afin d'éviter de regarder la TV quand on est au volant.

**Das Bild flackert:**

der Quellen-Ausgang ist auf NTSC eingestellt. Auf PAL ändern.

**Der Monitor setzt aus, sobald das Auto sich in Bewegung setzt:**

die Radio-Navigation leitet diese Maßnahme ein, um das Fernsehen am Steuer, während der Fahrt, zu unterbinden.

**La imagen oscila.**

La salida de la fuente está regulada en NTSC, conmutarla a PAL

**El video se desactiva con el coche en movimiento.**

Función del radio-navegador para impedir la visión de la TV durante la conducción.